



JOUR, DATE, 24-HEURES / DEUXIÈME FUSEAU HORAIRE

DAY, DATE, 24-HOUR / SECOND TIME ZONE

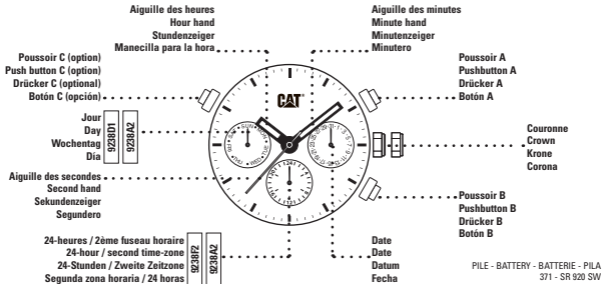
TAG, DATUM, 24-STUNDEN / ZWEITE ZEITZONE

DIA, FECHA, 24-HORAS / SEGUNDA ZONA HORARIA

MANUEL D'INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS MANUAL - BETRIEBSANLEITUNG - MANUAL DE INSTRUCCIONES

Français - English - Deutsch - Español

PRESENTATION -- PRESENTATION -- ANSICHT -- PRESENTACIÓN



A. RÉGLAGE DE L'HEURE – HEURE, MINUTES ET 24-HEURES



A.1



A.2



A.3

1. Tirer la couronne en position 2.

2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler l'heure, minute et aiguille 24 heures à l'heure souhaitée.

3. Repousser la couronne en position 1.

B. RÉGLAGE DEUXIÈME FUSEAU HORAIRE

9238F2

9238A2



B.1



B.2



B.3

1. Tirer la couronne en position 1.

2. Presser le poussoir B pour réglage pas à pas de l'aiguille du compteur à 6H00 sur l'heure désirée (deuxième fuseau horaire).

3. Le réglage est terminé.

!! Attention !!: Lorsque vous utilisez le poussoir B pour régler le deuxième fuseau horaire, l'aiguille des minutes (au centre) doit être placée entre la 55ième minute et la 5ème minute de n'importe quelle heure!

A. SET THE TIME - HOUR, MINUTE AND 24-HOUR



A.1



A.2



A.3

1. Pull the crown out to position 2.
2. Turn the crown clockwise to set the hour, minute and 24-hour hands to the desired time.
3. Push the crown back to position 1.

B. SET THE SECOND TIME ZONE

9238F2

9238A2



B.1



B.2



B.3

1. Set the crown at position 1.
2. Press B step-by-step to advance the hour hand of the second time zone until the desired time is set..
3. Stop pressing the button after finished the setting.

!! Attention !!: When using push button B to set the second time zone hour, the centre minute hand must be set to between 55th minute and 05th minute at any hour!

A. EINSTELLEN DER ZEIT – STUNDE, MINUTE UND 24 STUNDEN



A.1



A.2



A.3

1. Ziehen der Krone in Position 2.
2. Drehen der Krone im Uhrzeigersinn, um die Stunde, Minute und 24 Stundenanzeige auf die gewünschte Zeit einzustellen.
3. Drücken der Krone auf Position 1.

B. EINSTELLEN DER ZWEITEN ZEITZONE

9238F2

9238A2



B.1



B.2



B.3

1. Krone in Position 1 setzen.
2. Drücken von B step-by-step um den Zeiger der zweiten Zeitzone auf die gewünschte Zeit einzustellen.
3. Die Zeit ist nun gesetzt.

!! Achtung !!: Wenn Drücker B zur Einstellung der zweiten Zeitzone verwendet wird, muss der Minutenzeiger zwischen 55. Minute und 5. Minute stehen!

A. CONFIGURACIÓN DE LA HORA, LOS MINUTOS Y EL MODO 24 HORAS



A.1



A.2



A.3

1. Tire de la corona hasta la posición 2.

2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para colocar la manecilla para la hora, el minuterero y la manecilla del modo 24 horas donde desee.

3. Presione la corona para colocarla de nuevo en la posición 1.

B. CONFIGURACIÓN DE LA SEGUNDO ZONA HORARIA

9238F2

9238A2



B.1



B.2



B.3

1. Coloque la corona en la posición 1.

2. Pulse el botón B poco a poco para hacer avanzar la manecilla de la segunda zona horaria hasta configurar la hora deseada.

3. Deje de pulsar el botón cuando haya finalizado la configuración.

!! Atención !!: a la hora de utilizar el botón de pulsación B para configurar la segunda zona horaria, el minuterero del centro debe estar configurado entre el minuto 55 y el 05 de cualquier hora!

C. RÉGLAGE DE LA DATE



C.1



C.2



C.3

1. Tirer la couronne en position 2.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire. Continuer de tourner jusqu'à ce que la date souhaitée s'affiche.
3. Repousser la couronne en position 1.



C.1



C.2

Correction rapide de la date:

1. Tirer la couronne en position 1.
2. Presser le poussoir A pas à pas jusqu'à ce que la date souhaitée s'affiche.

!! Attention !!: La date avance à 00:00 minuit et non à 12:00 midi!

C. SET THE DATE



C.1



C.2



C.3

1. Pull the crown out to position 2.
2. Turn the crown clockwise. Continue to turn the crown until the desired date is set.
3. Push the crown back to position 1.



C.1



C.2

Quick correction of Date:

1. Set the crown at position 1.
2. Press A step-by-step to advance the date until the desired date.

!! Attention !!: The date advances at 00:00 midnight, not 12:00 noon!

C. EINSTELLEN DES DATUMS



C.1



C.2



C.3

1. Ziehen der Krone in Position 2.

2. Drehen der Krone im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum eingestellt ist.

3. Drücken der Krone auf Position 1.



C.1



C.2

Schnelle Korrektur des Datums:

1. Krone in Position 1 setzen.

2. Drehen der Krone im Uhrzeigersinn step-by-step bis zum gewünschten Datum.

!! Achtung !!: Das Datum schreitet um 00:00 Mitternacht vor und nicht um 12:00 Mittags.

C. CONFIGURACIÓN DE LA FECHA



C.1



C.2



C.3

1. Tire de la corona hasta la posición 2.

2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj. Siga girando la corona hasta configurar la fecha deseada.

3. Presione la corona para colocarla de nuevo en la posición 1.



C.1



C.2

Corrección rápida de la fecha:

1. Coloque la corona en la posición 1.

2. Pulse el botón A poco a poco para hacer avanzar la fecha hasta alcanzar la deseada.

!! Atención !!: la fecha se cambia a las 00:00 de la noche, no a las 12:00 del mediodía!

D. RÉGLAGE DU JOUR

9238D1

9238A2



D.1



D.2



D.3

1. Tirer la couronne en position 2.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour avancer l'aiguille du jour jusqu'au jour souhaitée. L'aiguille du jour avance d'un jour à 4.00 heures du matin.
3. Repousser la couronne en position 1.



D.1



D.2

Correction rapide du jour:

1. Tirer la couronne en position 1.
2. Pousser C deux fois pour avancer l'aiguille d'un jour et ceci jusqu'au jour souhaité.

!! Attention !!: Ne pas utiliser la correction rapide pour régler le jour de 22:00 le soir à 06:00 le matin!

D. SET THE DAY

9238D1

9238A2



D.1



D.2



D.3

1. Pull the crown out to position 2.
2. Turn the crown clockwise to advance the day hand until the desired day is set. The day hand will advance one day when 04:00 in the morning is reached.
3. Push the crown back to position 1.



D.1



D.2

Quick correction of Day:

1. Set the crown at position 1.
2. Press C twice to advance the day hand by one step, until the desired day is set.

!! Attention !!: Do not use Quick Correction to set the Day between 22:00 at night and 06:00 in the morning!

D. EINSTELLEN DES WOCHENTAGES

9238D1

9238A2



D.1



D.2



D.3

1. Ziehen der Krone in Position 2.

2. Drehen der Krone im Uhrzeigersinn bis der gewünschte Wochentag eingestellt ist. Der Tageszeiger wechselt auf einen neuen Tag um 04:00 morgens.

3. Drücken der Krone auf Position 1.



D.1



D.2

Schnelle Korrektur des Wochentages:

1. Krone in Position 1 setzen.

2. Drücken von C um den gewünschten Wochentag einzustellen.

!! Achtung !!: Nicht die schnelle Korrektur benutzen um den Tag zwischen 22.00 nachts und 06.00 morgens einzustellen!

D. CONFIGURACIÓN DEL DÍA

9238D1

9238A2



D.1



D.2



D.3

1. Tire de la corona hasta la posición 2.

2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para hacer avanzar la manecilla del día hasta alcanzar el deseado. La manecilla del día cambiará de día cuando se alcancen las 04:00 de la madrugada.

3. Presione la corona para colocarla de nuevo en la posición 1.



D.1



D.2

Corrección rápida del día:

1. Coloque la corona en la posición 1.

2. Pulse el botón C dos veces para hacer avanzar la manecilla del día un paso hasta alcanzar el día deseado.

!! Atención !!: no utilice la corrección rápida para configurar el día entre las 22:00 de la noche y las 06:00 de la madrugada!

www.catwatches.com

© 2017 CAT, CATERPILLAR and their design marks are registered trademarks of Caterpillar Inc.
www.cat.com, www.caterpillar.com.

WEEE-Reg.-Nr. 90181372 Batt.-G.-Nr. 15010902



IM028 - ISA 9238A2 - 9238D1 - 9238F2